

**FAMILIA ENPRESAREN NAZIOARTEKO XVIII KONGRESUA**
XVIII CONGRESO DE LA EMPRESA FAMILIAR

2015-10-26 Bilbao 26-10-2015

Lehendakariaren hitzaldia – Discurso del Lehendakari

Jauna, herri agintariok, jaun andreok, egun on.

Hasteko, nire babes osoa adierazi nahi diot foro honen ekimenari.

Aste gutxi igaro dira Javier Ormazabal, Euskadiko Familia Enpresen Elkarteko presidentea, Lehendakaritzan hartu nuenetik. Familia-enpresek Eusko Jaurlaritzaren babes osoa dutela adierazi nion. Gaur, ekitaldi honetan, berretsi egiten dut babes hori, Institutoari eta bere presidenteari.

Comienzo por expresar el apoyo del Gobierno Vasco a la Empresa Familiar. Apoyo a empresarias y empresarios, al modelo de empresa y a la propia Asociación, al propio Instituto. Gracias por su invitación.

Euskadi ha sido forja de personas emprendedoras y mantiene el carácter de tradición familiar en la empresa. Hoy quiero destacar el esfuerzo de modernización, adaptación y cambio que han realizado las empresas familiares.

Se han formado y han profesionalizado su gestión. Esta actitud ha permitido consolidar cientos de empresas en el nuevo contexto competitivo, tecnológico y globalizado. La profesionalización es una de las claves para el futuro de Euskadi. La empresa familiar se ha sumado a la apuesta por la calidad, la innovación, la participación, la internacionalización.

Hemos vivido años duros en los que algunas empresas han visto que peligraba el trabajo de décadas y generaciones. Algunas se han perdido, y ese tejido costará recuperarlo. Muchas habéis demostrado gran capacidad de resistencia y adaptación. Esa capacidad es ahora un activo más de la empresa. La empresa familiar representa compromiso y responsabilidad. Es una empresa anclada al territorio.

Apelo al espíritu de cientos de empresarias y empresarios. Personas que emprenden, arriesgan, invierten y generan riqueza. Vuestro espíritu es el alma de la economía. Esta sociedad, que os ha ayudado a ser lo que sois, os sigue necesitando para ser lo que aspiramos a ser.

Hainbat enpresabururen ekimena goraiatu nahi dut. Enpresak sortzea, arriskatzea, inbertitzea eta aberastasuna sortzea erabakitzen duten pertsonak direlako. Munduari

irekiak, kudeaketa berriari eta modernizazioari irekiak. Landu duzuen eta bere fruituak eman dizkizuen lur honetan sustraituta. Zuen espiritua da ekonomiaren arima.

Las expectativas económicas son favorables, aunque no exentas de incertidumbre. En este contexto de prudencia, hemos mejorado las previsiones de crecimiento y empleo. La tendencia es positiva. La misión del Gobierno Vasco sigue siendo:

- aplicar el rigor en la gestión.
- invertir en apoyo a la empresa, la industria y los sectores económico avanzados.
- favorecer la concertación público-privada.

Nuestra misión es garantizar estabilidad y generar confianza. Mantengo un compromiso como Lehendakari con la estabilidad institucional y política. Quiero que el mundo de la empresa aquí presente sea consciente de este compromiso de País.

Eusko Jaurlaritzaren konpromisoa bere politikaren hiru ardatzekin jarraitzea da: kudeaketa zorrotza, egonkortasuna eta ekonomiaren lehentasuna. Konpromiso pertsonala dut egonkortasun institucional eta politikoarekin.

Atzo hogeita hamasei urte bete ziren Gernikako Estatutua onartu zenetik. Hitzarmen-espiritua nagusitu zen demokraziarako trantsizioan. Baina hitzarmen-espiritua ezabatuz doala sentitzen dugu. Elkarbizitza eta elkarren arteko errespetua bultzatu nahi ditugu; beraz ez genuke erakunde-hitzarmenaren espiritu hori galdu behar.

Estamos en momentos agitados políticamente. A las puertas de unas Elecciones Generales. Mi responsabilidad y deseo es que la estabilidad institucional y política prevalezca. Es lo que desea la sociedad vasca. Convivencia y respeto mutuo. Eso se traduce en pacto.

Ayer se cumplieron 36 años de la ratificación del Estatuto de Gernika. Representó un pacto político de convivencia. Refleja el espíritu con que se encaró la transición a la democracia y la configuración institucional.

Sentimos que el espíritu de pacto se desvanece. Completemos el Estatuto, respetemos la bilateralidad, mantengamos el consenso en torno al Concierto Económico y profundicemos en el Autogobierno vasco para hacer prevalecer la convivencia y el respeto mutuo.

Necesitamos la recuperación del espíritu de pacto institucional. Un acuerdo que suponga el respeto a la diversidad y la pluralidad; el reconocimiento mutuo y la asunción de la realidad plurinacional. Un pacto de convivencia que podamos legar a las generaciones futuras.

Enpresa munduan bezala, hau da proposatzen dugun eredua eta bidea: elkarrizketa eta adostasuna lehenesten duena.

Eskerrik asko denoi.